

* SECOND OF JOHN.

1 Ὁ πρεσβυτερος εκλεκτη Κυρια, και τοις
The elder to a chosen lady, and to the
τεκνοις αυτης, ους εγω αγαπω εν αληθεια,
children of her, whom I love in truth,
(και ουκ εγω μονος, αλλα και παντες οι εγνω-
(and not I only, but also all those know-
κοτες την αληθειαν,) 2 δια την αληθειαν την
ing the truth,) on account of the truth that
μενουσαν εν ημιν, και μεθ' ημων εσται ε.ς τον
abiding in us, and with us shall be for the
αιωνα. 3 εσται μεθ' υμων χαρις, ελεος, ειρηνη
age; will be with you favor, mercy, peace
παρα θεου πατρος, και παρα * [κυριου] Ιησου
from God a father, and from [Lord] Jesus
Χριστου του υιου του πατρος, εν αληθεια και
Anointed the son of the father, in truth and
αγαπη. 4 Εχαρην λιαν, οτι ευρηκα εκ των
love. I rejoiced greatly, because I have found of the
τεκνων σου περιπατουντας εν αληθεια, καθως
children of thee walking in truth, as
εντολην ελαβομεν παρα * [του] πατρος.
a commandment we received from [the] father.
5 Και νυν ερωτω σε, Κυρια, ουχ ως εντολην
And now I entreat thee, lady, not as a commandment
γραφων σοι καινην, αλλα ην ειχομεν απ'
writing to thee new, but which we had from
αρχης, ινα αγαπωμεν αλληλους. 6 Και αυτη
beginning, that we should love each other. And this
εστιν η αγαπη, ινα περιπατωμεν κατα τας
is the love, that we should walk according to the
εντολας αυτου. Αυτη εστιν η εντολη,
commandments of him. This is the commandment,
καθως ηκουσατε απ' αρχης, ινα εν αυτη περι-
as you heard from beginning, that in it you
πατητε. 7 Ὅτι πολλοι πλανοι εισηλθον εις
should walk. Because many deceivers entered into
τον κοσμον, οι μη ομολογουντες Ιησουν Χριστον
the world, who not confessing Jesus Anointed
ερχομενον εν σαρκι· ουτος εστιν ο πλανος και
coming in flesh; this is the deceiver and
ο αντιχριστος. 8 Βλεπετε εαυτους, ινα μη
the antichrist. See you yourselves, that not
απολεσωμεν α ειργασαμεθα, αλλα μισθον
we may lose the things we performed, but a reward
πληρη απολαβωμεν. 9 Πας ο παραβαινων,
full we may receive. Every one the transgressing,
και μη μενων εν τη διδαχη του Χριστου, θεου
and not abiding in the teaching of the Anointed, God

1 The ELDER to the Chosen Cyria, and to her CHILDREN † whom I love in Truth; (and not only I, but also All THOSE who have known † the TRUTH.)

2 ON account of THAT TRUTH which ABIDES in us, and shall be with us to the AGE.

3 † Favor, Mercy, and Peace from God the Father, and from Jesus Christ the SON of the FATHER, shall be with you in Truth and Love.

4 I rejoiced greatly That I found some of thy CHILDREN † walking in Truth, as we received a Commandment from the FATHER.

5 And now I entreat thee, Cyria, † not as writing to thee a New Commandment, but that which we had from the Beginning, † that we should love each other.

6 † And this is LOVE, that we should walk according to his COMMANDMENTS. * This COMMANDMENT is, as you heard from the Beginning, that you should walk in it.

7 † For Many Deceivers * went forth into the WORLD,—THOSE who do not CONFESS Jesus Christ did come in the Flesh. This is the DECEIVER and the ANTICHRIST.

8 † Look to yourselves, † that * you may not lose the things we performed, but that * you may receive a full Reward.

9 † EVERY ONE who * GOES BEYOND, and does not abide in the DOCTRINE of the ANOINTED one, has

* VATICAN MANUSCRIPT.—Title—SECOND OF JOHN. 3. Lord—omit. 4. the—omit.
6. This COMMANDMENT IS. 7. went forth. 8. you may not lose. 8. you may receive.
9. GOES BEYOND.

† 1. 1 John iii. 18; 3 John 1. † 1. John viii. 32; Gal. ii. 5, 14; iii. 1; v. 7; Gal. i. 5;
2 Thess. ii. 18; 1 Tim. ii. 4; Heb. x. 26. † 3. 1 Tim. i. 2. † 4. 3 John 8.
† 5. 1 John ii. 7, 8; iii. 11. † 5. John xiii. 34; xv. 12; Eph. v. 2; 1 Pet. iv. 8; 1 John iii. 23.
† 6. John xiv. 15, 21; xv. 10; 1 John ii. 5; v. 3. † 7. 1 John iv. 1—3. † 8. Mark
xiii. 9. † 8. Gal. iii. 4; Heb. x. 32, 35. † 9. 1 John ii. 23.

ουκ εχει· ο μενων εν τω διδαχη * [του Χρισ-
not has; the one abiding in the teaching [of the Anointed,]
του,] ουτος και τον πατερα και τον υιον εχει.
this both the father and the son has.

10 Ει τις ερχεται προς υμας, και ταυτην την
If any one comes to you, and this the
διδαχην ου φερει, μη λαμβανετε αυτον εις
teaching not brings, not do you receive him into
οικιαν, και χαιρειν αυτω μη λεγετε. 11 'Ο γαρ
house, and health him not say you. The for
λεγων αυτω χαιρειν, κοιωνει τοις εργασις αυτου
onesaying to him health, partakes in the works of him
τοις πονηροις.
in the evil ones.

12 Πολλα εχων υμιν γραφειν, ουκ ηβουληθη
Many things having to you to write, not I wished
δια χαρτου και μελανος· ελπίζω γαρ ελθειν
by means of paper and ofink; I hope for to come
προς υμας, και στομα προς στομα λαλησαι, ινα
to you, and mouth to mouth to speak, so that
η χαρα ημων η πεπληρωμενη. 13 Ασπαζεται
the joy of us may be having been perfected. Salute
σε τα τεκνα της αδελφης σου της εκλεκτης.
thee the children of the sister of thee the chosen one.

not Go. He who ABIDES
in the DOCTRINE, has both
the FATHER and the SON.

10 If any one come to
you and bring not this
DOCTRINE, do not receive
him into your House, † nor
† wish Him success;

11 for HE who WISHES
him success partakes in
his EVIL WORKS.

12 † Having Many things
to write to You, I did not
wish to do it by Paper and
Ink; * but I hope to be
with you, and to talk,
Mouth to Mouth, † so that
* our JOY may be complete.

13 † The CHILDREN of
thy CHOSEN SISTER salute
thee. *

* VATICAN MANUSCRIPT.—Ο. of the ANOINTED—*omit.*
you. 12. your. Subscription—SECOND OF JOHN.

12. but I hope to be with

† 10. *Chairein* was a form of salutation, expressive of friendly feeling. The Greeks
usually began their letters with it. See Acts xv. 23; James i. 1.

† 10. Rom. xvi. 17; 1 Cor. v. 11; xvi. 22; Gal. i. 8, 9; 2 Tim. iii. 5; Titus iii. 10. † 12.
3 John 13. † 12. John xvii. 13; 1 John i. 4. † 13. 1 Pet. v. 13.